



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V

Prot. n. AOODGAI/ 1578

Roma, 17.02.2010

*Ai Direttori Generali degli Uffici
Scolastici Regionali*
LORO SEDI

*Al Sovrintendente agli Studi
per la Regione Autonoma
della Valle d'Aosta*
AOSTA

*Al Sovrintendente Scolastico
della Provincia Autonoma
di* *BOLZANO*

*Al Sovrintendente Scolastico
della Provincia Autonoma
di* *TRENTO*

*e, p.c. All' Ambasciata della Repubblica
Federale di Germania
Via S. Martino della Battaglia, 4
00185 R O M A*

OGGETTO: *“Viaggio in Germania”: Viaggio-soggiorno di studio offerto dalla Repubblica Federale di Germania a 43 studenti italiani.*

Con nota dell'8 febbraio 2010, l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che, anche per l'anno in corso, il governo tedesco invita **43 studenti italiani** a partecipare ad un soggiorno in Germania, nel periodo che va dal 22 giugno al 17 luglio 2010, allo scopo di approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli USR in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura concorsuale per la **selezione di due studenti ed una riserva** (solo uno studente, rispettivamente, per le Sovrintendenze Scolastiche delle Province Autonome di Aosta e Bolzano) e 5 (su richiesta dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania) per la provincia autonoma di Trento, nominando un'apposita commissione a cui parteciperanno anche insegnanti italiani di lingua tedesca .



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI
Ufficio V

I candidati devono essere sottoposti ad un colloquio che miri ad accertare, oltre alla buona conoscenza della lingua e cultura tedesca, anche le specifiche attitudini caratteriali, adeguate ad un viaggio-soggiorno di studio della durata di quattro settimane; le commissioni è invitata a valutare il “curriculum” scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

I partecipanti al concorso devono avere i seguenti requisiti:

- frequentare le scuole secondarie superiori;
- essere, di norma, di età compresa tra i 15 e i 17 anni;
- possedere la cittadinanza italiana;
- godere di buona salute;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni;
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca;
- avere una buona cultura generale;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

Non sono ammessi al concorso:

- gli studenti che hanno già partecipato negli scorsi anni all’iniziativa: “Viaggio in Germania”, organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- gli studenti che hanno partecipato oppure parteciperanno nel 2010 ad un altro programma di scambio culturale con la Germania;
- gli studenti di madrelingua tedesca;
- gli studenti che sono cresciuti ed hanno frequentato le scuole in Germania;
- gli studenti che frequentano l’ultima classe del rispettivo corso di studi.

Si ritiene opportuno sottolineare che, al fine di costituire un gruppo di partecipanti al viaggio-studio il più possibile omogeneo dal punto di vista della conoscenza della lingua tedesca e come richiesto esplicitamente dall’ambasciata del paese ospite, è preferibile che gli studenti selezionati frequentino attualmente la penultima classe dei rispettivi corsi di studio.

Alla luce di quanto sopra indicato si chiede pertanto di far pervenire all’indirizzo e-mail: l.leone@istruzione.it oppure al fax 0658492276, prima possibile e comunque entro il 20 marzo 2010 (per ragioni organizzative concordate con l’ambasciata tedesca, tale termine non potrà essere superato in alcun modo), i nominativi dei studenti prescelti e delle riserve, corredati dei rispettivi



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI

Ufficio V

dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato e recapito telefonico, istituto scolastico di provenienza e classe frequentata).

Per ciascun nominativo dovrà inoltre essere inviata allo scrivente ufficio **entro e non oltre il termine del 20 marzo 2010** la seguente documentazione (in originale):

- 4 questionari personali (personal bogen,) debitamente compilati (possibilmente in stampatello) con il benessere dei genitori (in lingua tedesca ed italiana);
- 4 fotografie recenti formato tessera;
- un giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (in quadruplica copia);
- un certificato medico (in quadruplica copia) rilasciato dalla competente autorità sanitaria che deve attestare in primo luogo l'insussistenza di malattie contagiose nello studente.

Gli studenti prescelti dovranno essere in possesso di:

- un documento di viaggio valido;
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso allo scrivente Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente nella citata nota dell'Ambasciata Tedesca, e cioè che *“in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico: questi casi non sono coperti dall'Assicurazione e gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati”*. La stessa nota fa ancora presente che *“durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute”* (sarebbe, comunque, opportuno che - ad ogni buon fine - gli studenti portino con sé la Tessera Sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Notizie dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dai competenti uffici dell'Ambasciata.

Le spese di viaggio dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno, così come quelle per il soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder della Repubblica Federale di Bonn.

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Si precisa che gli studenti, durante la permanenza in Germania, saranno accompagnati da due docenti, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità Tedesche.

Al fine di superare alcuni dubbi interpretativi, che si sono manifestati negli anni precedenti, si ritiene utile evidenziare quanto segue:

- in nessun caso gli USA dovranno inviare allo scrivente ufficio più di due nominativi di studenti prescelti ed una riserva;
- è necessario che i requisiti richiesti (in particolare, l'età compresa tra i 15 ed i 17 anni e lo studio della lingua tedesca per almeno 2 anni) siano posseduti alla data di partenza per il viaggio-soggiorno;



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

**DIPARTIMENTO PER LA PROGRAMMAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI**

Ufficio V

- si esclude, in modo assoluto, che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero direttamente all'ufficio non saranno prese in esame né restituite);
- ogni eventuale quesito relativo all'interpretazione della presente circolare potrà essere rivolto allo scrivente ufficio unicamente dagli USR e dalle Sovrintendenze Scolastiche.

Si trasmettono in formato elettronico:

- lettera dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania;
- il questionario personale, con il benestare dei genitori in lingua tedesca e in lingua italiana;
- un foglio informativo.

Ogni informazione relativa alla presente circolare può essere chiesta dagli Uffici in indirizzo allo scrivente Ufficio (MIUR - Dipartimento per la Programmazione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Uff. V - Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA) a:

Sig. Luigi Leone tel. 06/ 5849 3379 e-mail: l.leone@istruzione.it

Prof.ssa Fiorella Casciato tel. 06/ 58492457 e-mail: fiorella.casciato@istruzione.it

Nel segnalare la massima urgenza, si ringrazia della collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
F.to Antonio Giunta La Spada